

EXPOSITION / ERAKUSKETA

Mélusine, notre petit patrimoine

MELUSINE,
GURE ONDARE
TTIPIA



© 2025 Conseil départemental des Pyrénées-Atlantiques - Design graphique : guenole.fr

OSPITALEA IRISSARRY

17/10 > 29/11/2025

CENTRE DÉPARTEMENTAL
D'ÉDUCATION AU PATRIMOINE,
IRISSARRY

DEPARTAMENDUKO ONDARE
HEZKUNTZARAKO ZENTROA,
IRISARRI

ospitalea.fr

TABLE DES MATIERES

Mélusine, une exposition au service du patrimoine vivant	3
Mélusine : un parcours immersif et pédagogique	4
Une diversité de patrimoine.....	4
Les initiatives de protection et rénovation du petit patrimoine.....	5
Un espace dédié au petit patrimoine de la commune d'Irissarry	5
Le CDEP Ospitalea À Irissarry au cœur de ses missions de valorisation du patrimoine	6
Collaborations autour de l'exposition	7
La Fondation du patrimoine.....	7
Le CAUE 64.....	7
Le programme « Eleketa, mémoires orales » de l'Institut Culturel Basque.....	7
La Capsule bleue	8
L'association Ardatza-Arroudet.....	8
Activités et Animations	9
Visites et ateliers	9
Conférences et rencontres	10
Projet « Mélusine des collégiens »	10
Informations pratiques	11

MÉLUSINE, UNE EXPOSITION AU SERVICE DU PATRIMOINE VIVANT

Le **Département des Pyrénées-Atlantiques** présente à l'automne 2025 au **Centre Départemental d'Éducation au Patrimoine Ospitalea** à Irissarry une **exposition consacrée au petit patrimoine rural** : moulins, lavoirs, chapelles, fours à chaux, kiosques, fontaines, maisons de maître ou encore stèles discoïdales...

Intitulée « **Mélusine, notre petit patrimoine** », l'exposition questionne la place donnée à la protection et à la valorisation du patrimoine non-protégé au titre des Monuments Historiques. Ces nombreuses traces du passé, témoignages de la **richesse patrimoniale de nos campagnes**, sont un enjeu pour les collectivités et les particuliers qui en ont la responsabilité.

En 2021, le Département des Pyrénées-Atlantiques, en partenariat avec la **Fondation du Patrimoine**, lance l'appel à projets « **Mélusine** » (Mémoire des Lieux d'Usage Sociétaux et d'Identité Notoires et Émotionnels), en écho à la légende de la fée batisseuse. Ce **dispositif d'aide financière à la rénovation et à la valorisation des édifices du « petit patrimoine rural »**. En 2023, après deux éditions consécutives, ce sont plus de 57 projets qui ont bénéficié de l'aide du Département.

En 2025, c'est pour une exposition au Centre Départemental d'Éducation au Patrimoine Ospitalea que l'on retrouve les projets lauréats du dispositif. Loin des grands monuments emblématiques, le petit patrimoine raconte **la vie quotidienne, les gestes, les croyances et les savoir-faire spécifiques au patrimoine local du département**. Ces édifices modestes, parfois discrets, forment pourtant l'armature essentielle des villages et des paysages.

À travers un **parcours didactique** (maquettes, vidéos, témoignages oraux, objets traditionnels et panneaux explicatifs), l'exposition propose une **véritable immersion dans l'histoire collective**, tout en soulignant le travail des associations, des collectivités et des habitants qui s'impliquent pour continuer à faire vivre leur patrimoine.

Le Département des Pyrénées-Atlantiques, à travers l'exposition Mélusine et le dispositif du même nom, réaffirme son engagement en faveur de la préservation du patrimoine, vecteur de mémoire, d'identité et de transmission.



Photographies avant/après du moulin d'Aïcirits, dans le cadre du projet Mélusine ©CD64

MÉLUSINE : UN PARCOURS IMMERSIF ET PÉDAGOGIQUE

Défini par le Département au sein de son dispositif Mélusine comme le patrimoine non protégé au titre des Monuments Historiques, le petit patrimoine concerne dès lors une pluralité d'éléments patrimoniaux, urbains ou ruraux, bien souvent témoins des habitudes de vie et de ses évolutions. L'exposition propose ainsi un parcours au sein des projets ayant bénéficié de l'aide financière du Département dans le cadre du dispositif Mélusine de 2021 à 2024.



Panneau exposition Mélusine © CD64

Une diversité de patrimoine

Quatre espaces scénographiés guident le visiteur dans la découverte des différentes facettes de ce patrimoine :

- **Patrimoine hydraulique**, composé des lavoirs, fontaines, moulins. A la fois espaces stratégiques pour le développement des campagnes (irrigation, usage domestique de l'eau...), ces lieux sont également le cœur de la vie sociale, en grande partie féminins, de nos villages.
- **Patrimoine architectural** : granges, fermes et maisons de maître portent jusqu'à nous les fragments de quotidiens laissés par les générations passées. Ce sont des bâtisses béarnaises vieilles de plus de 200 ans qui nous transmettent des témoignages de la vie agricole de leur époque.
- **Patrimoine mémoriel et religieux** : le patrimoine religieux, au-delà de l'attachement spirituel qu'il peut susciter, est un témoin de l'histoire locale. Ces édifices portent aussi la marque de techniques de construction issues de l'art roman, apparu au XI^e siècle, et de l'art



Moulin d'Ainhua (après rénovation) © CD64



Maison à Sauveterre (avant rénovation) © CD64

gothique, qui émergea au milieu du XII^e siècle.

- **Patrimoine industriel** : ateliers, forges, hangars, usines... des éléments architecturaux témoignent d'une vie économique passée, d'industries révolues ou de modes de production disparus.

Les initiatives de protection et rénovation du petit patrimoine

L'exposition Mélusine présente une sélection **d'une quinzaine de projets soutenus dans le cadre du dispositif de soutien financier du Département**. Des tables didactiques présentent chaque projet grâce à un jeu de photographies avant-après.

Il s'agit de mettre à l'honneur les propriétaires, publics ou privés, qui ont la responsabilité de ce patrimoine et qui sont à l'initiative du projet de rénovation et de réhabilitation. Afin de mener à bien cette entreprise, ils se sont fait accompagner d'experts du patrimoine et d'artisans spécialisés pour l'élaboration d'une rénovation respectueuse du bâti ancien et de ses spécificités. C'est leur parole et leur parcours qui sont également présentés dans l'exposition grâce à **des reportages et des espaces interactifs**, comme une matériauthèque dédiée à la découverte des matériaux constitutifs du bâti ancien et de sa rénovation.

L'exposition rend hommage à ce temps long de la rénovation, aux savoir-faire et aux connaissances qu'elle requiert, à ces femmes et ces hommes qui ont participé à l'aventure de la préservation d'un patrimoine riche mais pas suffisamment rare pour être considéré à protéger dans l'escarcelle des monuments emblématiques désignés sous le titre honorifique de « Monuments Historiques ».

Ce « petit » patrimoine rassemble à la fois la mémoire de traditions rurales architecturales portant en elle l'identité et l'histoire d'un territoire, ainsi que les mémoires, plus intimes, de celles et ceux qui s'y sont rassemblés, cotoyés et ont vécu dans ces lieux, réceptacles de pratiques rurales d'une société traditionnelle, quelle soit béarnaise ou basque.

Un espace dédié au petit patrimoine de la commune d'Irissarry

Grâce à l'apport d'habitants de la commune d'Irissarry passionnés d'histoire locale, le centre Ospitalea propose dans cette exposition une section supplémentaire dédiée au petit patrimoine rural d'Irissarry.

Le visiteur pourra ainsi découvrir les éléments emblématiques du petit patrimoine de la commune : inscriptions lapidaires, lavoirs, moulins, croix de carrefour... dont certains ont bénéficié d'une restauration.

Un gros plan proposera de découvrir la restauration du moulin « Pagozune » ayant bénéficié du dispositif Mélusine en 2021.



*Moulin Pagozune d'Irissarry
(après rénovation) © CD64*

LE CDEP OSPITALEA À IRISSARRY AU CŒUR DE SES MISSIONS DE VALORISATION DU PATRIMOINE

Ancienne commanderie du XVII^e siècle fondée par l'Ordre des Chevaliers Hospitaliers, le Centre Départemental d'Éducation au Patrimoine Ospitalea propose un programme d'expositions et d'animations qui invite ses visiteurs à plonger dans un passionnant dialogue entre l'Art et l'Histoire, le patrimoine et l'architecture, le présent et le passé.



Centre Départemental d'Éducation au Patrimoine Ospitalea ©CD64

Depuis sa création, le centre Ospitalea dédie une place importante au patrimoine rural et à la mémoire collective qui s'y rattache. Véritable réceptacle de l'identité architecturale, paysagère mais également des pratiques rurales et traditionnelles d'un territoire, le petit patrimoine est au cœur des enjeux de valorisation et de transmission d'Ospitalea.

Plusieurs expositions lui ont déjà été dédiées dont celle marquante, en 2021, « Dominique Duplantier, un autre regard sur les maisons de Basse-Navarre » mettant à l'honneur les fermes, granges, éléments de décors et inscriptions.

Le petit patrimoine est également largement représenté dans l'offre pédagogique d'Ospitalea à destination du public scolaire, en particulier dans le cadre des modules : « Pays basque au début du XIX^e siècle », « L'eau dans le patrimoine et l'Histoire du Pays basque » ou encore « Etxea, la maison au Pays basque ». Moulins, fermes, lavoirs, inscriptions lapidaires, cimetières paysagers... sont autant d'éléments du petit patrimoine valorisés dans le cadre des séjours pédagogiques.

Mettre en avant ce petit patrimoine de proximité, parfois oublié, s'intègre pleinement au cœur des missions d'Ospitalea à travers la valorisation auprès du plus grand nombre du patrimoine du territoire, sous toutes ses formes.

COLLABORATIONS AUTOUR DE L'EXPOSITION

Pour mener à bien cette exposition, plusieurs partenaires de longue date d'Ospitalea ont fourni divers supports permettant de caractériser l'exposition.

La Fondation du patrimoine

La Fondation du patrimoine s'est imposée comme la partenaire naturelle de Mélusine. Reconnue d'utilité publique, elle a pour mission de soutenir financièrement « *les propriétaires publics et privés qui s'investissent pour rendre la France plus belle* ».

Très attachée au patrimoine de proximité, elle mobilise mécènes, entreprises, donateurs individuels et partenaires publics. Dans le cadre de l'appel à projet Mélusine, la Fondation apporte un appui technique et son expertise dans l'accompagnement des dossiers et dans l'analyse des candidatures. De plus, elle propose l'ouverture d'une collecte de dons pour compléter le financement du projet.

Composée de 100 délégations départementales, la Fondation du patrimoine compte quelque 950 bénévoles qui constituent sa force d'action. Ces derniers accompagnent notamment les propriétaires tout au long du projet, de la préparation de la candidature à la fin des travaux.

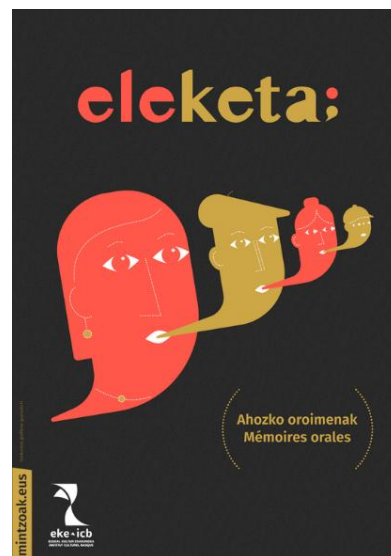


Le CAUE 64

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement des Pyrénées-Atlantiques est une association d'intérêt public créée par le Département des Pyrénées-Atlantiques en 1978. Il accompagne les collectivités, professionnels et habitants pour agir en faveur de la qualité du cadre de vie et du développement durable. Il assure, dans le cadre d'un service public de proximité accessible à tous, la conduite de 4 missions : CONSEILLER, FORMER, INFORMER et SENSIBILISER. Grâce à l'apport du CAUE 64 et de ses panneaux sur « Les Maisons de Pays », le visiteur pourra découvrir les particularités **des grandes familles architecturales du département** avec la présentation des fermes isolées ou des maisons de villages formant l'habitat traditionnel rural du territoire.

Le programme « Eleketa, mémoires orales » de l'Institut Culturel Basque

Initié par l'Institut Culturel Basque, le programme Eleketa a pour objectif de collecter, archiver et diffuser la mémoire orale en langue basque du Pays basque nord (récits de vie, de savoir-faire, chants et légendes, etc.). Les témoignages audiovisuels collectés sont numérisés, découpés en séquences, inventoriés et indexés, de manière à être archivés et communiqués au public par le service des Archives départementales des Pyrénées-Atlantiques, au Pôle d'Archives de Bayonne et à Pau.



Dans le cadre de l'exposition *Mélusine*, Ospitalea propose l'écoute de plusieurs témoignages d'usages du petit patrimoine rural (lavoirs, moulins) recueillis dans les années 2010.

La Capsule bleue

L'association La Capsule bleue a décidé de retisser les fils du passé en restaurant des machines à tisser et en relançant la production de ce textile disparu.

À l'époque où chaque ferme basque filait son propre lin, le linge en lin blanchi, orné d'une bande bleu indigo, était une étoffe incontournable des intérieurs locaux. Pourtant, au fil du temps et sous la pression de l'industrialisation, ce tissu a disparu des placards, remplacé par le coton, plus souple et plus simple à travailler. Aujourd'hui, ce patrimoine textile semblait condamné aux armoires familiales et aux musées.



© La Capsule Bleue DR

C'était sans compter sur *La Capsule bleue*, une association née en 2020 à Saint-Martin-d'Arrossa. Trois femmes, Julie Laymond, Aurélie Hustaix et Célia Grabienski, ont pris à cœur de recoudre l'histoire en restaurant d'anciens métiers à tisser et en relançant la production de ce linge emblématique. Un pari audacieux qui, après des années de recherche et de tests, devrait aboutir à la commercialisation de leur première collection en 2026.

L'association prête du matériel de l'industrie textile dans l'exposition « Mélusine ».

L'association Ardatza-Arroudet

Ardatza-Arroudet a pour objet de protéger, et de promouvoir l'héritage culturel et patrimonial des moulins des Pyrénées-Atlantiques, c'est-à-dire la sauvegarde des installations existantes, et la remise en état d'anciens moulins.

L'association Ardatza-Arroudet est la résultante de la convergence d'idées très fortes de passionnés des moulins. Ses objectifs sont :

- la proposition d'animations pédagogiques ouvertes aux divers publics, scolaires et général ;
- la sensibilisation à la protection de ce patrimoine hydraulique, ainsi que l'organisation d'actions coordonnées auprès des collectivités territoriales ;
- la défense des intérêts des propriétaires de moulin et de leur droit d'eau.



L'association prête maquettes et objets liés à la pratique du meunier pour l'exposition *Mélusine*.

ACTIVITÉS ET ANIMATIONS

Un programme d'animations viendra enrichir l'exposition.

Ospitalea propose gratuitement également aux familles un livret jeu pour une découverte ludique de l'exposition.

Visites et ateliers

Visite commentée de l'exposition par un médiateur du patrimoine

Vendredi 24 octobre à 11h

Vendredi 31 octobre à 11h

Vendredi 7 novembre à 18h

Vendredi 28 novembre à 18h (en langue basque)

Durée : 1h

Tarif : 4 € (gratuit pour les moins de quatorze ans)



Visite guidée à Ospitalea © Ariane Duplaceau

Atelier « archi-ttipi »

Pendant les vacances d'automne, les médiateurs du patrimoine d'Ospitalea proposent aux enfants de découvrir la construction écologique à travers la découverte ludique sous la forme de jeux interactifs des matériaux respectueux de l'environnement.

À partir de sept ans.

Mercredi 22 octobre à 15h (en basque)

Mercredi 29 octobre à 15h (en français)

Durée : 1h30 d'atelier

Prix : 4 € par personne

Sur réservation, places limitées



Ateliers enfants animés par le CAUE
© CAUE64

Conférences et rencontres

Le petit patrimoine rural d'Irissarry, par Etienne Hauscarriague, François Skora et Annie Apeçarena

Trois Irissartar passionnés partagent le fruit de leurs recherches sur le petit patrimoine de leur commune. Au programme : moulins, lavoirs, croix de carrefour et inscriptions lapidaires. Venez re-découvrir le patrimoine de votre commune comme vous ne l'avez jamais vu.

Gratuit. Durée 1h30

Vendredi 7 novembre à 19h

Atelier « Comprendre et réhabiliter le bâti ancien » animé par les architectes du CAUE64

Le bâti d'avant 1948 est conçu en étroite relation avec son environnement. Il s'adapte à des conditions climatiques et géographiques, à la disponibilité de matériaux locaux, incarne une identité de territoire et reflète les transformations de la société rurale de l'époque. Il est un équilibre subtil et fragile, qui ne doit pas être perturbé. Cet atelier participatif permettra de comprendre les spécificités du bâti ancien et d'aborder sa réhabilitation de manière simple, écologique et adaptée.

Prix : 4 € / participant - Durée : 2h

Places limitées. Réservation conseillée.

Vendredi 28 novembre à 19h



Ateliers adulte rénovation bâti ancien
© CAUE64

Projet « Mélusine des collégiens »

Dans le cadre de l'exposition « Mélusine », Ospitalea a proposé à une classe de 5^e du collège Jean Pujo à Saint-Etienne-de-Baïgorry de participer à **trois ateliers de sensibilisation autour du petit patrimoine rural** de leur commune.

Après une première séance de travail sur le terrain aux alentours du collège pour inventorier les éléments patrimoniaux relevant du « petit patrimoine », une deuxième étape est réalisée en classe afin d'approfondir leur connaissance du patrimoine identifié (recherches, travail sur documents d'archives, découverte du cadastre Napoléonien...). Enfin, lors d'une troisième séance à Ospitalea, les élèves seront accompagnés par des professionnels du patrimoine et de la rénovation afin d'élaborer un projet de rénovation réaliste, pouvant entrer dans le cadre du dispositif Mélusine. Une soirée de restitution à Ospitalea conclura le projet autour d'une présentation aux élus et aux visiteurs du fruit du travail des collégiens.



Animations avec le collège Jean Pujo © CD64

INFORMATIONS PRATIQUES

Ouverture au public, entrée libre et gratuite

Du mardi au samedi : 10h00 à 12h30 et de 13h30 à 17h30

Ouvert le lundi pendant les vacances scolaires de la zone A aux horaires habituels

Fermé dimanche et jours fériés

Nous trouver :

Ospitalea

Centre Départemental d'Éducation au Patrimoine

Le bourg, 64780 Irissarry

05 59 37 97 20

ospitalea@le64.fr

www.ospitalea.fr

Nous suivre sur les réseaux sociaux :



Facebook : Département des Pyrénées-Atlantiques



Instagram : @departement64

